

1 Petrus

| | | | | | | | | |
|------------|---|---|--|--|---|--|---|---|
| 1Pt 1:1 | ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus PETRUS zn, 1nv ev m G4074 | ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ apostolos afgevaardigde VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn, 1nv ev m G652 | ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 | ΕΚΛΕΚΤΟΙΣ eklektois aan-uitgekozen UIT+GELEGD, uitgekozen bn, 3nv mv m G1588 | ΠΑΡΕΠΙΔΗΜΟΙΣ parepidēmois in-het-buitenland-wonenden NAAST-OP+BEVOLKING, in-het-buitenland-wonend bn/zn, 3nv mv m G3927 | ΔΙΑΣΠΟΡΑΣ diasporas van-verstrooiing DOOR+GEZAAID, verstrooiing zn, 2nv ev v G1290 | ΠΟΝΤΟΥ pontou van-Pontus PONTUS zn, 2nv ev m G4195 |
|------------|---|---|--|--|---|--|---|---|

| | | | |
|---|---|--|---|
| ΓΑΛΑΤΙΑΣ galatias van-Galatië GALATIE zn, 2nv ev v G1053 | ΚΑΠΠΑΔΟΚΙΑΣ kappadokias van-Kappadocië KAPPADOCIE zn, 2nv ev v G2587 | ΑΣΙΑΣ asias van-Asia ASIA zn, 2nv ev v G773 | ΚΑΙ ΒΙΘΥΝΙΑΣ kai bithunias en van-Bitynië EN, ook vgw G2532 BITYNIE zn, 2nv ev v G978 |
|---|---|--|---|

| | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|--|---|--|--|--|--|---|---|
| 1Pt 1:2 | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | ΠΡΟΓΝΩΣΙΝ prognōsin voorkennis VOOR+KENNING, voorkennis zn, 4nv ev v G4268 | ΘΕΟΥ theou van-God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | ΠΑΤΡΟΣ patros Vader VADER zn, 2nv ev m G3962 | ΕΝ en in IN vzt G1722 | ΑΓΙΑΣΜΩ hagiasmō heiliging HEILIGing zn, 3nv ev m G38 | ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos van-geest BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151 | ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519 | ΥΠΑΚΟΗΝ hupakoēn gehoorzaamheid ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn, 4nv ev v G5218 | ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532 |
|------------|---|---|--|---|--|--|--|--|---|---|

| | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|---|---|
| ΡΑΝΤΙΣΜΟΝ rantismon besprenkeling SPRENKELing, besprenkeling zn, 4nv ev m G4473 | ΔΙΜΑΤΟΣ haimatos van-bloed BLOED zn, 2nv ev o G129 | ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 | ΧΑΡΙΣ charis genade VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 1nv ev v G5485 | ΥΜΙΝ humin aan-jullie JULLIE vp 2, 3nv mv G5213 | ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ kai eirēnē en vrede EN, ook vgw G2532 | ΠΑΛΗΘΥΝΘΕΙΗ plēthuntheiē !moge-het-vermeerderd-worden ! VULLEN+veroorzaken, vermeerderen ww HO tt pas 3 ev G4129 |
|--|---|--|--|--|--|---|---|

| | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|--|---|---|--|---|---|--|--|---|---|
| 1Pt 1:3 | ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ eulogētos gezegend WEL-GELEGD, WEL-gezegd, gezegend bn, 1nv ev m G2128 | Ο ho de DE / HET L, 1nv ev m G3588 | ΘΕΟΣ theos God PLAATSer, God zn, 1nv ev m G2316 | ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532 | ΠΑΤΗΡ patēr Vader VADER zn, 1nv ev m G3962 | ΤΟΥ tou van-de DE / HET L, 2nv ev m G3588 | ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 | ΗΜΩΝ hēmōn van-ons WIJ, ons vp 1, 2nv mv G2257 | ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 | Ο ho degene DE / HET L, 1nv ev m G3588 | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 |
|------------|---|---|--|---|---|--|---|---|--|--|---|---|

| | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|---|---|---|
| ΤΟ to de DE / HET L, 4nv ev o G3588 | ΠΟΛΥ polu vele VEEL, talrijk bn, 4nv ev o G4183 | ΑΥΤΟΥ autou van-hem ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp, 2nv ev m G846 | ΕΛΕΟΣ eleos ontferming ONTFERMING zn, 4nv ev o G1656 | ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΑΣ anagennēsas opnieuw-verwekkende OPWAARTS+WORDEN, OPWAARTS-verwekken, opnieuw-verwekken wd FE -- act 1nv ev m G313 | ΗΜΑΣ hēmas ons WIJ, ons vp 1, 4nv mv G2248 | ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519 | ΕΛΠΙΔΑ elpida hoop HOOP zn, 4nv ev v G1680 | ΖΩΣΑΝ zōsan !levende LEVEN wd HO tt act 4nv ev v G2198 | ΔΙΑ dia door DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 |
|--|--|---|---|--|---|--|---|---|---|

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseōs opstanding OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 2nv ev v G386 | ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 | ΕΚ ek van-uit VAN-UIT vzt G1537 | ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden DODE bn, 2nv mv m G3498 |
|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | | | | | | |
|------------|--|---|---|---|---|---|--|---|--|--|--|---|
| 1Pt 1:4 | ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519 | ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ klēronomian lot-bezit LOT+TOEIEGENEN+heid, lotbezit zn, 4nv ev v G2817 | ΑΦΘΑΡΤΟΝ aphtharton onvergankelijk ON+BEDORVEN, onvergankelijk bn, 4nv ev v G862 | ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532 | ΑΜΙΑΝΤΟΝ amianton onbezoedeld ON+BEZOEDELD, onbezoedeld wd HO tt mid 4nv mv m G283 | ΚΑΙ kai en EN, ook vgw G2532 | ΑΜΑΡΑΝΤΟΝ amaranton niet-verwelkend ON+VERWELKT, niet-verwelkende bn, 4nv ev v G263 | ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΗΝ tetērēmenēn bewaard-zijnde BEWAREN wd HV tt mid 4nv ev v G5083 | ΕΝ en in IN vzt G1722 | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772 | ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519 | ΥΜΑΣ humas jullie JULLIE vp, 2, 4nv mv G5209 |
|------------|--|---|---|---|---|---|--|---|--|--|--|---|

| | | | | | | | | | | |
|------------|---|--|---|--|---|---|---|--|--|--|
| 1Pt 1:5 | ΤΟΥΣ tous degenen DE / HET L, 4nv mv m G3588 | ΕΝ en in IN vzt G1722 | ΔΥΝΑΜΕΙ dunamei macht VERMOGEN, macht zn, 3nv ev v G1411 | ΘΕΟΥ theou van-God PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | ΦΡΟΥΡΟΥΜΕΝΟΥΣ phrouroumenous !verzekerd-bewaard-wordende GARNIZOEN-LEGGEN, verzekerd-bewaren wd HO tt mid 4nv mv m G5432 | ΔΙΑ dia door DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof GELOOF zn, 2nv ev v G4102 | ΕΙΣ eis tot-in TOT-IN vzt G1519 | ΣΩΤΗΡΙΑΝ sōtērian redding REDDEN+heid, redding zn, 4nv ev v G4991 | ΕΤΟΙΜΗΝ hetoimēn gereed GEREED bn, 4nv ev v G2092 |
|------------|---|--|---|--|---|---|---|--|--|--|

| | | | |
|---|--|--|--|
| ΑΠΟΚΑΛΥΦΘΗΝΑΙ apokaluphthēnai om-onthuld-te-worden VANAF+BEDEKKEN, onthullen wo FE -- pas G601 | ΕΝ en in IN vzt G1722 | ΚΑΙΡΩ kairō periode PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 3nv ev m G2540 | ΕΣΧΑΤΩ eschatō laatste LAATSTE bn, 3nv ev m G2078 |
|---|--|--|--|

| | | | | | | | | | | |
|------------|--|---|--|---|---|---|---|---|--|--|
| 1Pt 1:6 | ΕΝ en in IN vzt G1722 | Ω hō welke WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr, 3nv ev m/o G3739 | ΑΓΓΑΛΙΑΣΘΕ agalliasথে !jullie-jubelen HEEL-VEEL+SPRINGEN, jubelen wa HO tt mid 2 mv G21 | ΟΛΙΓΟΝ oligon korte-tijd WEINIG, enkele, kort bn, 4nv ev o G3641 | ΑΡΤΙ arti op-dit-moment HEDEN, (op)-dit-moment, nú bijw G737 | ΕΙ ei indien INDIEN part voorw G1487 | ΔΕΟΝ deon !bindende BINDEN, moeten wd HO tt act 1nv ev o G1163 | ΕΣΤΙΝ estin !het-is ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | ΛΥΠΗΘΕΝΤΕΣ lupēthentes !bedroefd-gemaakt-wordende BEDROEVEN, bedroefd-maken wd HO tt pas 1nv mv m G3076 | ΕΝ en in IN vzt G1722 |
|------------|--|---|--|---|---|---|---|---|--|--|

| | |
|--|---|
| ΠΟΙΚΙΛΟΙΣ poikilois allerlei GEVARIIEERD, allerlei bn, 3nv mv m G4164 | ΠΕΙΡΑΣΜΟΙΣ peirasmois beproevingen BEPROEVing zn, 3nv mv m G3986 |
|--|---|

| | |
|------------|---|
| 1Pt 1:7 | ΙΝΑ ΤΟ ΔΟΚΙΜΙΟΝ ΥΜΩΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΠΟΛΥΤΙΜΟΤΕΡΟΝ ΧΡΥΣΙΟΥ ΤΟΥ hina to dokimion humōn tēs pisteōs polutimoteron chrusiou tou opdat de toetsing van-jullie van-het geloof van-hogere-waarde van-bewerkt-goud het |
| | OPDAT vgw G2443 DE / HET L_1nv ev o G3588 TOESCHIJNEND, toetsing zn, 1nv ev o G1383 JULLIE vp 2.2nv mv G5216 DE / HET L_2nv ev v G3588 GELOOF zn, 2nv ev v G4102 VEEL+GEWAARDEERD-meer, vari-hogere-waarde bn 1nv ev o vergr G4186 GOUD-verkleinw., bewerkt-goud zn, 2nv ev o G5553 DE / HET L_2nv ev o G3588 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|---|
| ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΥ apollumenou verloren-gaande | ΔΙΑ dia door | ΠΥΡΟΣ puros vuur | ΔΕ de echter | ΔΟΚΙΜΑΖΟΜΕΝΟΥ dokimazomenou getoetst-wordende | ΕΥΡΕΘΗ heurethē dat-het-gevonden-zal-worden | ΕΙΣ eis tot-in |
| VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wd HO tt mid 2nv ev o G622 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | VUIJER zn, 2nv ev o G4442 | ECHTER vgw G1161 | TOESCHIJNEN, toetsen, testen wd HO tt mid 2nv ev o G1381 | VINDEN ww ^o HO tt pas 3 ev G2147 | TOT-IN vzt G1519 |

| | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|--|--|--|
| ΕΠΑΙΝΟΝ ΚΑΙ ΔΟΞΑΝ epainon kai doxan lof en heerlijkheid | ΚΑΙ ΤΙΜΗΝ kai timēn en eer | ΕΝ en in | ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalupsei onthulling | ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus |
| OP+LOFPRIJS, lof zn, 4nv ev m G1868 EN, ook vgw G2532 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391 EN, ook vgw G2532 WAARDE, prijs, eer zn, 4nv ev v G5092 IN vzt G1722 VANAF+BEDEKking, onthulling zn, 3nv ev v G602 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 | | | | | |

| | | | | | | | | | |
|------------|--|---|--|---|--|--|--|--|----------------------------------|
| 1Pt 1:8 | ΟΝ hon die | ΟΥΚ ouk niet | ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende | ΑΓΑΠΑΤΕ agapate jullie-hebben-lief | ΕΙΣ ΟΝ eis hon tot-in wie | ΑΡΤΙ arti op-dit-moment | ΜΗ mē toch-niet | ΟΡΩΝΤΕΣ horōntes ziende | |
| | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | NIET bijw ontk abs G3756 | WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492 | LIEFHEBBEN wa HO tt act 2 mv G25 | TOT-IN vzt G1519 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | HEDEN, (op)-dit-moment, nu bijw G737 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | ZIEN wd HO tt act 1nv mv m G3708 |

| |
|--|
| ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΕΣ ΔΕ ΑΓΑΛΛΙΑΣΘΕ ΧΑΡΑ ΑΝΕΚΛΑΛΗΤΩ ΚΑΙ ΔΕΔΟΣΑΣΜΕΝΗ pisteuontes de agalliasthe chara anaklālētō kai dedoxasmenē gelovende echter jullie-jubelen in-vreugde onuitsprekelijke en verheerlijkt-zijnde |
| GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 1nv mv m G4100 ECHTER vgw G1161 HEEL-VEEL-SPRINGEN, jubelen wa HO tt mid 2 mv G21 VREUGDE zn, 3nv ev v G5479 ON+UIT+GESPROKEN, onuitsprekelijk bn 3nv ev v G412 EN, ook vgw G2532 TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wd HV tt mid 3nv ev v G1392 |

| | |
|------------|---|
| 1Pt 1:9 | ΚΟΜΙΖΟΜΕΝΟΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΥΜΩΝ ΣΩΤΗΡΙΑΝ ΨΥΧΩΝ komizomenoi to telos tēs pisteōs humōn sōtērian psuchōn lophalende het einde van-het geloof van-jullie redding van-zielen |
| | GEHAALD-maken, ophalen wd HO tt mid 1nv mv m G2865 DE / HET L_4nv ev o G3588 EINDE, tol zn, 4nv ev o G5056 DE / HET L_2nv ev v G3588 GELOOF zn, 2nv ev v G4102 JULLIE vp 2.2nv mv G5216 REDDEN-heid, redding zn, 4nv ev v G4991 KOEL, ziel zn, 2nv mv v G5590 |

| | |
|-------------|--|
| 1Pt 1:10 | ΠΕΡΙ ΗΣ ΚΩΤΗΡΙΑΣ ΕΞΕΖΗΤΗΣΑΝ ΚΑΙ ΕΞΗΡΑΥΝΗΣΑΝ ΠΡΟΦΗΤΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙ peri hēs kōtērias ezēzēthēsan kai exēraunēsān prophētai oi peri aangaande welke redding zijn-op-zoek en vorsaen-uit profeten aangaande |
| | RONDONOM, om, aangaande vzt G4012 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739 REDDEN-heid, redding zn, 2nv ev v G4991 UIT+ZOEKEN, op-zoek-zijn, afleiden wa FE -- act 3 mv G1567 EN, ook vgw G2532 UIT+DOORZOEKEN, uit-vorsen wa FE -- act 3 mv G1830 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profeet zn, 1nv mv m G4396 DE / HET L_1nv mv m G3588 RONDONOM, om, aangaande vzt G4012 |

| |
|---|
| ΤΗΣ ΕΙΣ ΥΜΑΣ ΧΑΡΙΤΟΣ ΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝΤΕΣ tēs eis humas charitos prophēteusantes de tot-in jullie genade profeterende |
| DE / HET L_2nv ev v G3588 TOT-IN vzt G1519 JULLIE vp 2.4nv mv G5209 VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 2nv ev v G5485 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wd FE -- act 1nv mv m G4395 |

| | |
|-------------|---|
| 1Pt 1:11 | ΕΡΑΥΝΩΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΙΝΑ Η ΠΟΙΟΝ ΚΑΙΡΟΝ ΕΔΗΛΟΥ ΤΟ ΕΝ eraunōntes eis tina ē poion kairon edēlou to en doorzoekende tot-in wat? of welke? periode maakte-duidelijk de in |
| | DOORZOEKEN wd HO tt act 1nv mv m G2045 TOT-IN vzt G1519 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 OF, dan part G2228 ?+WELKE+WELK, welke? wat-voor? vr 4nv ev m G4169 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 4nv ev m G2540 DUIDELIJK-veroorzaken, duidelijk-maken wa FE vt act 3 ev G1213 DE / HET L_1nv ev o G3588 IN vzt G1722 |

| |
|--|
| ΑΥΤΟΙΣ ΠΝΕΥΜΑ ΧΡΙΣΤΟΥ ΠΡΟΜΑΡΤΥΡΟΜΕΝΟΝ ΤΑ ΕΙΣ ΧΡΙΣΤΟΝ ΠΑΘΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΑΣ autois pneuma chrusiou promartyromenon ta eis christon pathēmata kai tas hen geest van-Christus tevoren-getuigende de Christus lijdenssmarten en de |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151 GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 VOOR+MARKEREN, tevoren-getuigen wd HO tt mid 1nv ev o G4303 DE / HET L_4nv mv o G3588 TOT-IN vzt G1519 GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547 EMOTIE-resultaat, het-lijden, passie zn, 4nv mv o G3804 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv v G3588 |

| |
|---|
| ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΔΟΞΑΣ meta tauta doxas na deze-dingen heerlijkheden |
| MET (2), na (4) vzt G3326 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv mv v G1391 |

| | |
|-------------|---|
| 1Pt 1:12 | ΟΙΣ ΑΠΕΚΑΛΥΦΘΗ ΟΤΙ ΟΥΧ ΕΑΥΤΟΙΣ ΥΜΙΝ ΔΕ ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ ΑΥΤΑ hois apekalupthē hoti ouch heautois humin de diēkonoun auta aan-wie het-werd-onthuld dat niet voor-zichzelf voor-jullie echter zij-bedienden ze |
| | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv m G3739 VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE vt pas 3 ev G601 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET bijw ontk abs G3756 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438 JULLIE vp 2.3nv mv G5213 ECHTER vgw G1161 DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE vt act 3 mv G1247 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846 |

| |
|---|
| Α ΝΥΝ ΑΝΗΓΓΕΛΗ ΥΜΙΝ ΔΙΑ ΤΩΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΑΚΑΜΕΝΩΝ ΥΜΑΣ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ha nun anēggelē humin dia tōn euaggēliakamenōn humas pneumatī de-dingen-die nu werd-verkondigd aan-jullie door degenen het-goede-bericht-brengende jullie geest |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv o G3739 ΝΥ, huidige bijw G3568 OPWAARTS+BOODSCHAPPEN, verkondigen wa FE vt pas 3 ev G312 JULLIE vp 2.3nv mv G5213 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_2nv mv m G3588 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brenngen wd FE -- mid 2nv mv m G2097 JULLIE vp 2.4nv mv G5209 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151 |

| | | | | | | | | |
|---------------------------------|---|---------------------------|---|-----------------------------|--|--|--|--|
| ΑΓΙΩ hagiō heilige | ΑΠΟΣΤΑΛΕΝΤΙ apostalenti afgevaardigd-wordende | ΑΠ ap van-af | ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel | ΕΙΣ eis tot-in | Α ha welke-dingen | ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΙΝ epithumousin begeren | ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi boodschappers | ΠΑΡΑΚΥΨΑΙ parakupsai te-bukken-om-te-kijken |
| HEILIG bn 3nv ev o G40 | VANAF+STELLEN, afvaardigen wd HO tt pas 3nv ev o G649 | VANAF vzt G575 | ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772 | TOT-IN vzt G1519 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 4nv mv o G3739 | OP+VOELEN, begeren wa HO tt act 3 mv G1937 | BOODSCHAPPER zn, 1nv mv m G32 | NAAST+BUKKEN, bukken-om-te-kijken wo FE -- act G3879 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|--|--|--|
| 1Pt 1:13 | ΔΙΟ dio daarom | ΑΝΑΖΩΣΑΜΕΝΟΙ anazōsamenoī aangordende | ΤΑΣ tas de | ΟΣΦΥΑΣ osphuas lendenen | ΤΗΣ tēs van-de | ΔΙΑΝΟΙΑΣ dianoias denkwijze | ΥΜΩΝ humōn van-jullie | ΝΗΦΟΝΤΕΣ nēphontes nuchter-zijnde | ΤΕΛΕΙΩΣ teleiōs op-volmaakte-wijze | ΕΛΠΙΣΑΤΕ elpisate hoopt ! |
| | DOOR+WELK, daarom vgw G1352 | OPWAARTS+GORDEN, aangorden wd FE -- mid 1nv mv m G328 | DE / HET L 4nv mv v G3588 | LENDE zn, 4nv mv v G3751 | DE / HET L 2nv ev v G3588 | DOOR+DENK-heid, denkwijze zn, 2nv ev v G1271 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | negatief+DRINKEN, nuchter-zijn wd HO tt act 1nv mv m G3525 | BEEINDIGend+ALS, op-volmaakte-wijze bijw G5049 | HOPEN wg FE tt act 2 mv G1679 |

| | | | | | | | | |
|-------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|--|-----------------------|---|---------------------------------------|---|
| ΕΠΙ epi op | ΤΗΝ tēn de | ΦΕΡΟΜΕΝΗΝ pheromenēn gebracht-wordende | ΥΜΙΝ humin aan-jullie | ΧΑΡΙΝ charin genade | ΕΝ en in | ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΙ apokalupsei onthulling | ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus | ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus |
| OP vzt G1909 | DE / HET L 4nv ev v G3588 | BRENGEN, id. verdragen wd HO tt mid 4nv ev v G5342 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid wd HO tt act 2 mv G5485 | IN vzt G1722 | VANAF+BEDEKking, onthulling zn, 3nv ev v G602 | JEZUS, Jozua zn, 2nv ev m G2424 | GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|---|---------------------------------|---|-----------------------|---------------------------------|
| 1Pt 1:14 | ΩΣ hōs als | ΤΕΚΝΑ tekna kinderen | ΥΠΑΚΟΗΣ hupakoēs van-gehoorzaamheid | ΜΗ mē toch-niet | ΣΥΣΧΗΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟΙ suschēmatizomenoi gevormd-wordende-naar | ΤΑΙΣ tais de | ΠΡΟΤΕΡΟΝ proteron vroegere | ΕΝ en in | ΤΗ tē de |
| | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | VOORTGEBRACHT, kind zn, 1nv mv o G5043 | ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn, 2nv ev v G5218 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | SAMEN+FIGUUR-maken, vormen-naar wd HO tt mid 1nv mv m G4964 | DE / HET L 3nv mv v G3588 | VOOR-meer, vroegere, eerder, eerst bijw vergr G4386 | IN vzt G1722 | DE / HET L 3nv ev v G3588 |

| | | |
|---|------------------------------------|---|
| ΑΓΝΟΙΑ agnoia onwetendheid | ΥΜΩΝ humōn van-jullie | ΕΠΙΘΥΜΙΑΙΣ epithumiais begeerten |
| ON+KENNEN-heid, onwetendheid zn, 3nv ev v G52 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | OP+VOEL-heid, OP+VOELING, begeerte G1939 |

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|---|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------|---|------------------------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 1Pt 1:15 | ΑΛΛΑ alla maar | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΤΟΝ ton degene | ΚΑΛΕΣΑΝΤΑ kalesanta roepende | ΥΜΑΣ humas jullie | ΑΓΙΟΝ hagion heilig | ΚΑΙ kai ook | ΑΥΤΟΙ autoi julliezelf | ΑΓΙΟΙ hagioi heiligen | ΕΝ en in | ΠΑΣΗ pasē alle |
| | ANDER, maar vgw G235 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | DE / HET L 4nv ev m G3588 | ROEPEN wd FE -- act 4nv ev m G2564 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 | HEILIG bn/zn 4nv ev m G40 | EN, ook vgw G2532 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846 | HEILIG bn/zn 1nv mv m G40 | IN vzt G1722 | ALLES, elk bn 3nv ev v G3956 |

| | |
|---|---|
| ΑΝΑΣΤΡΟΦΗ anastrophē gedrag | ΓΕΝΗΘΗΤΕ genēthēte wordt ! |
| OPWAARTS+KEREND, gedrag zn, 3nv ev v G391 | WORDEN wg HO tt pas 2 mv G1096 |

| | | | | | | | | |
|--------------------|--|--|--------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| 1Pt 1:16 | ΔΙΟΤΙ dioti omdat-namelijk | ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven | ΟΤΙ hoti dat | ΑΓΙΟΙ hagioi heiligen | ΕΣΕΘΕ esesthe jullie-zullen-zijn | ΟΤΙ hoti dat | ΕΓΩ egō ik | ΑΓΙΟΣ hagios heilig |
| | DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360 | SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | HEILIG bn/zn 1nv mv m G40 | ZIJN wa HO tt mid 2 mv G2071 (G1510) | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | IK, mij vp 1 1nv ev G1473 | HEILIG bn 1nv ev m G40 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---|---------------------------------|---|--|---|---------------------------------|
| 1Pt 1:17 | ΚΑΙ kai en | ΕΙ ei indien | ΠΑΤΕΡΑ patera Vader | ΕΠΙΚΑΛΕΙΣΘΕ epikaleisthe jullie-roepen-aan | ΤΟΝ ton degene | ΑΠΡΟΣΩΠΟΛΗΜΠΤΩΣ aprosōpolēmpōs zonder-aanzien-des-persoons | ΚΡΙΝΟΝΤΑ krinonta loordelende | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΤΟ to het |
| | EN, ook vgw G2532 | INDIEN part voorv G1487 | VADER zn, 4nv ev m G3962 | OP+ROEPEN, aanroepen, bijnaam-geven wa HO tt mid 2 mv G1941 | DE / HET L 4nv ev m G3588 | ON+NAARTOE+BLIK+NEMEN+ALS, zonder-aanzien-des-persoons bijw G678 | OORDELEN wd HO tt act 4nv ev m G2919 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | DE / HET L 4nv ev o G3588 |

| | | | | | | | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--|------------------------------------|----------------------------------|--|
| ΕΚΑΣΤΟΥ hekastou van-ieder | ΕΡΓΟΝ ergon werk | ΕΝ en in | ΦΟΒΩ phobō vrees | ΤΟΝ ton de | ΤΗΣ tēs van-het | ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ paroikias bijwonerschap | ΥΜΩΝ humōn van-jullie | ΧΡΟΝΟΝ chronon tijd | ΑΝΑΣΤΡΑΦΗΤΕ anastrophēte dat-jullie-zullen-verkeren |
| IEDER bn 2nv ev m G1538 | WERK zn, 4nv ev o G2041 | IN vzt G1722 | VREES zn, 3nv ev m G5401 | DE / HET L 2nv ev v G3588 | DE / HET L 2nv ev v G3588 | NAAST+HUIZEN-heid, bijwonerschap vzt G3940 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | TIJD zn, 4nv ev m G5550 | OPWAARTS+KEREN, wederkeren, verkeren, ondersteboven-keren ww HO tt act 2 mv G390 |

| | | | | | | | |
|--------------------|---|--------------------------------|--------------------------------|---|--|--------------------------|--|
| 1Pt 1:18 | ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes waargenomen-hebbende | ΟΤΙ hoti dat | ΟΥ ou niet | ΦΘΑΡΤΟΙΣ phthartois met-vergankelijke-dingen | ΑΡΓΥΡΙΩ arguriō met-zilvergeld | Η ē of | ΧΡΥΣΙΩ chrusiō met-bewerkt-goud |
| | WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | NIET bijw ontk abs G3756 | VERDORVEN, vergankelijk bn/zn 3nv mv o G5349 | ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn, 3nv ev o G694 | OF, dan part G2228 | GOUD-verkleemw., bewerkt-goud zn, 3nv ev o G5553 |

| | | | | | | |
|--|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|---|---|
| ΕΛΥΤΡΩΘΗΤΕ elutrōthēte jullie-werden-losgekocht | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs het | ΜΑΤΑΙΑΣ mataias zinloze | ΥΜΩΝ humōn van-jullie | ΑΝΑΣΤΡΟΦΗΣ anastrophēs gedrag | ΠΑΤΡΟΠΑΡΑΔΟΤΟΥ patroparadotou van-door-de-vaders-overgeleverde |
| LOSMAKEN-veroorzaken, loskopen wa FE vt pas 2 mv G3084 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L 2nv ev v G3588 | ZINLOOS bn 2nv ev v G3152 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | OPWAARTS+KEREND, gedrag zn, 2nv ev v G391 | VADER+NAAST+GEGEVen, door-de-vaders-overgeleverd bn 2nv ev v G3970 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------------|---|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--|-------------------------|---|---|
| 1Pt 1:19 | ΑΛΛΑ alla maar | ΤΙΜΙΩ timiō met-kostbare | ΑΙΜΑΤΙ haimati bloed | ΩΣ hōs als | ΑΜΝΟΥ amnou van-lam | ΑΜΩΜΟΥ amōmou smetteloos | ΚΑΙ kai en | ΑΣΠΙΛΟΥ aspilou vlekkeloos | ΧΡΙΣΤΟΥ christou van-Christus |
| | ANDER, maar vgw G235 | WAARDEReind, in-ere, kostbaar bn 3nv ev o G5093 | BLOED zn, 3nv ev o G129 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | LAM zn, 2nv ev m G286 | ON+GESMET, smetteloos bn 2nv ev m G299 | EN, ook vgw G2532 | ON+GEVLEKT, vlekkeloos bn 2nv ev m G784 | GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547 |

| | | | | | | | | |
|-------------|--|--------------------------------|--|---|--|---|------------------------|--------------------|
| 1Pt 1:20 | ΠΡΟΕΓΝΩΣΜΕΝΟΥ proegnōsmenou van-tevoren-gekend-zijnde | ΜΕΝ men inderdaad | ΠΡΟ ΚΑΤΑΒΟΛΗΣ pro katabolēs vóór neer-werping | ΚΟΣΜΟΥ kosmou van-wereld | ΦΑΝΕΡΩΘΕΝΤΟΣ phanerōthentos van-openbaar-gemaakt-wordende | ΔΕ de echter | ΕΠ ep op | |
| | VOOR+KENNEN, tevoren-kennen, tevoren-weten wd HV tt mid 2nv ev m G4267 | INDERDAAD part G3303 | VOOR vzt G4253 | NEERWAARTS+WERPEN, neerwerping zn, 2nv ev v G2602 | SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 2nv ev m G2689 | VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wd HO tt pas 2nv ev m G5319 | ECHTER vgw G1161 | OP vzt G1909 |

| | | | | |
|--|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| ΕΣΧΑΤΟΥ ΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ ΔΙ eschatou tōn chronōn di laatste van-de tijden | ΥΜΑΣ humas jullie | | | |
| LAATSTE bn 2nv ev m G2078 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | TIJD zn, 2nv mv m G5550 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 |

| | | | | | | | | |
|-------------|---|--|--|--|------------------------|--|----------------------------------|--|
| 1Pt 1:21 | ΤΟΥΣ ΔΙ ΑΥΤΟΥ tous di autou degenen door hem | ΠΙΣΤΟΥΣ pistous gelovigen | ΕΙΣ ΘΕΟΝ ΤΟΝ ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ eis theon ton egeiranta tot-in God degene wekkende | | | | | |
| | DE / HET L_ 4nv mv m G3588 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | GEOLOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw bn/zn 4nv mv m G4103 | TOT-IN vzt G1519 | PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wd FE -- act 4nv ev m G1453 |

| | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|------------------------------|-------------------------|---|---|---|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| ΑΥΤΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΔΟΞΑΝ ΑΥΤΩ ΔΟΝΤΑ ΩΣΤΕ ΤΗΝ ΠΙΣΤΙΝ ΥΜΩΝ auton ek nekrōn kai doxan autō donta ōste tēn pistin humōn hem van-uit doden en heerlijkheid aan-hem gevende zodat het geloof van-jullie | | | | | | | | | | |
| ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | VAN-UIT vzt G1537 | DODE bn 2nv mv m G3498 | EN, ook vgw G2532 | TOESCHIJNEN, heerlijkheid vp 3nv ev v G1391 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | GEVEN wd HO tt act 4nv ev m G1325 | ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | GEOLOF zn, 4nv ev v G4102 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 |

| | | | | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|--|
| ΚΑΙ ΕΛΠΙΔΑ ΕΙΝΑΙ ΕΙΣ ΘΕΟΝ kai elpida einai eis theon en hoop te-zijn tot-in God | | | | |
| EN, ook vgw G2532 | HOOP zn, 4nv ev v G1680 | WO FE -- act G1511 (G1510) | TOT-IN vzt G1519 | PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---|-------------------------------------|--------------------------------|--|--------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1Pt 1:22 | ΤΑΣ ΨΥΧΑΣ ΥΜΩΝ ΗΓΝΙΚΟΤΕΣ ΕΝ ΤΗ ΥΠΑΚΟΗ ΤΗΣ ΔΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΙΣ tas psuchas humōn hēgnikotes en tē hupakoē tēs alētheias eis de zielen van-jullie gezuiverd-hebbende in de gehoorzaamheid van-de waarheid tot-in | | | | | | | | | |
| | DE / HET L_ 4nv mv v G3588 | KOEL, ziel zn, 4nv mv v G5590 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | ZUIVER-maken, zuiveren wd HV tt act 1nv mv m G48 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | ONDER+HORENDE, gehoorzaamheid zn, 3nv ev v G5218 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | WAARheid zn, 2nv ev v G225 | TOT-IN vzt G1519 |

| | | | | | | | |
|---|--|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|--|--|---|
| ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑΝ ΑΝΥΠΟΚΡΙΤΟΝ ΕΚ ΚΑΡΔΙΑΣ ΔΑΛΗΘΙΝΗΣ ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΑΓΑΠΗΣΑΤΕ ΕΚΤΕΝΩΣ philadelphian anupokriton ek kardias alēthinēs allēlou agapēsate ektenōs broederlijke-genegenheid ongeveinsde van-uit hart waarachtig elkaar liefhebt-lief ! op-intense-wijze | | | | | | | |
| VEEL-HOUDEN-VAN+GELIJKTJDIG+BAARMOEDER-heid, broederlijke-genegenheid zn, 4nv ev v G5360 | ON+ONDER+GEOORDEELD, ongeveinsd bn 4nv ev v G505 | VAN-UIT vzt G1537 | HART zn, 2nv ev v G2588 | WAARachtig bn 2nv ev v G228 | ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 | LIEFHEBBEN wg FE tt act 2 mv G25 | UIT+GESTREKT+ALS, op-intense-wijze bijw G1619 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|---|--------------------------------|-------------------------|---|---|----------------------------|--|---------------------------------------|--|
| 1Pt 1:23 | ΑΝΑΓΕΓΕΝΝΗΜΕΝΟΙ ΟΥΚ ΕΚ ΣΠΟΡΑΣ ΦΘΑΡΤΗΣ ΔΑΛΛΑ ΑΦΘΑΡΤΟΥ ΔΙΑ ΛΟΓΟΥ anagēgennēmenoi ouk ek sporas phthartēs alla aphthartou dia logou opnieuw-verwekt-zijnde niet van-uit zaaisel vergankelijk maar van-onvergankelijk door woord | | | | | | | | |
| | OPWAARTS+WORDEN, OPWAARTS-verwekken, opnieuw-verwekken wd HV tt mid 1nv mv m G313 | NIET bijw ontk abs G3756 | VAN-UIT vzt G1537 | GEZAAID, zaaisel zn, 2nv ev v G4701 | VERDORVEN, vergankelijk bn 2nv ev v G5349 | ANDER, maar vgw G235 | ON+BEDORVEN, onvergankelijk bn 2nv ev v G862 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv ev m G3056 |

| | | | |
|--|--|-------------------------|---|
| ΖΩΝΤΟΣ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΜΕΝΟΝΤΟΣ zōntos theou kai menontos levende van-God en blijvende | | | |
| LEVEN wd HO tt act 2nv ev m G2198 | PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | EN, ook vgw G2532 | BLIJVEN wd HO tt act 2nv ev m G3306 |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|---|------------------------------------|--------------------------------|---|-------------------------|------------------------------------|--|---|-------------------------------------|-------------------------------|---|
| 1Pt 1:24 | ΔΙΟΤΙ ΠΑΣΑ ΣΑΡΞ ΧΟΡΤΟΣ ΚΑΙ ΠΑΣΑ ΔΟΞΑ ΑΥΤΗΣ ΩΣ ΑΝΘΟΣ ΧΟΡΤΟΥ dioti dioti pasa sarx chortos kai pasa doxa autēs ōs anthos chortou omdat-namelijk alle vlees gras en alle heerlijkheid van-haar als bloem van-gras | | | | | | | | | | |
| | DOOR+WELK+ENIG, DOOR-dat, omdat-namelijk vgw G1360 | ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 | VLEES zn, 1nv ev v G4561 | VOEDER, gras, halm zn, 1nv ev m G5528 | EN, ook vgw G2532 | ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 | TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 1nv ev v G1391 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | BLOEM zn, 1nv ev o G438 | VOEDER, gras, halm zn, 2nv ev m G5528 |

| | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---|
| ΕΞΗΡΑΝΘΗ Ο ΧΟΡΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΑΝΘΟΣ ΕΞΕΠΕCΕΝ exēranthē o chortos kai to anthos exepesen verdort het gras en de bloem valt-uit | | | | | | |
| DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa FE -- pas 3 ev G3583 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | VOEDER, gras, halm zn, 1nv ev m G5528 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | BLOEM zn, 1nv ev o G438 | UIT+VALLEN, uit-vallen, afvallen, vervallen, stranden wa FE -- act 3 ev G1601 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--|------------------------|---|---|---------------------------------------|------------------------|----------------------------------|---|--|------------------------|--|----------------------------------|
| 1Pt 1:25 | ΤΟ ΔΕ ΡΗΜΑ ΚΥΡΙΟΥ ΜΕΝΕΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΕCΤΙΝ ΤΟ to de rēma kuriou menei eis ton aiōna touto de echter estin to de echter uitspraak van-Heer blijft tot-in de eeuw de echter is de | | | | | | | | | | | |
| | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | ECHTER vgw G1161 | STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 1nv ev o G4487 | BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 | BLIJVEN wa HO tt act 3 ev G3306 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | ON+INDIEN+ZUNDE, steeds-ZUNDE, aeon zn, 4nv ev m G165 | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5124 | ECHTER vgw G1161 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 |

| | | | | |
|---|----------------------------------|--|------------------------|--------------------------------|
| ΡΗΜΑ ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙCΘΕΝ ΕΙC ΥΜΑΣ rēma to euaggelicothen eis humas uitspraak de de euaggelischen tot-in jullie | | | | |
| STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 1nv ev o G4487 | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt pas 1nv ev o G2097 | TOT-IN vzt G1519 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 |